

కలం స్నేహితులు

జ్యోతిలో ఎప్పుడూ వీడవలవాడు వీడినే కూడా అదోక ముచ్చటగా ఉంటుంది నూర్యారావు మద్రాసులో మా మూడో కాలేజీ జీవితంలోనూ అంతగట్టిగా ఎప్పుడూ గోలపెట్టలేదని మాజీ రూమ్ మేటునయిన నాకు గట్టి నమ్మకం, జ్ఞాపకం ఉన్నాయి.

ఒకనాడు మామూలుగా నేను నారూములో అల్లీబా లెక్కలతో తంటాలు వదుతున్నాను హాస్టలులోకి సహాయంకోసం వచ్చే సంఘసేవకులూ, పెదవిద్యార్థులూ, వరదబాధితులూ, కరువుపీడితులూ, ఇంకా విద్యార్థిభావకవులూ బాగా అనుభవం ఉండడంవలన ఎందుకైనా మంచిదని తలుపులు బంధించి ఉంచాను ఇంతలో ఎవరో తిలుపులు దివదవి బాడెరు వినుకొంటూ ఏ పాకిస్థాన్ నుంచి వచ్చిన కిరణారినో ఊహిస్తూ తలుపుతీసేను తీరా చూస్తే మా నూర్యం! చేతిలో ఏదో తెలుసు ఉంది

అలాంటి జేబ్ వాడు రూమువిడిచి బయటకు రావటం ఒకవిచిత్రం వస్తూనే "ఒక బ్రదర్! ఈ ఘోరమైన అన్యాయం చూశావురా? అసలే యిండియాలో ఈ యిరవయ్యో శతాబ్దంలో కూడా ఎంతటి భోగోరాలు జరుగుతున్నాయో!" అంటూ నావైపు చూశాడు—సానుభూతికోసం— ఆ ఉత్తరం నాకు అందినూ ఆ ఉత్తరం చదివేసరికి నాకు కొంత సానుభూతి కలిగినా, అది తాజావార్తలు చదివితే వచ్చే దిగ్భ్రమ పాటి మాత్రమే అవడంవలన— "ఒకే నూర్యం! బ్రిటిష్ మహంజి పైరి కూడా పార్లమెంటు ఇష్టంలేదే జరగటంలేదు. "విచారించకు!" అని ఓదార్చి. "అసలు విషయం ఏమిటా? ఎవరో ఉత్తరం వ్రాసిన పెద్దమనిషి? ఏ మాకభట్?" అంటూ అడిగేను. వాడుకూడా అందుకు రెడీగా వచ్చి నట్లు తనజేబులోనించి యాల్టాడా క్యు మెంటులాంటి ఆశ్చర్యకరమైన ఓ ఉత్తరాల కట్టిసి నాకిచ్చి చదివమన్నాడు తర్వాత కాస్త ఉపోద్ఘాతం చెప్పేను. అనేమిటంటే

మావాడికి లోజూ పేషన్, మేగజైను తీరక జేబ్లో చదివడం అలవాటు ఒకనాడు ఒకనాడో మేగజైన్లో 'కలం స్నేహితుల'

పేజీలో ఇలా గున వ్రాసి ఉండటం: "మీ కమల (18), C/o శ్రీ రావుగారు, భీమవరం. సరదాలు స్వర్ణ న్యూస్, నీనిమాలు, కలంస్నేహితులు." నూర్యానికి అదివఱకెప్పుడూ లేని సరదాపుట్టు కొచ్చింది. వెంటనే ఆరాత్రంతా పట్టిపట్టి అచ్చులుగ అక్షరాలా ఇలా వ్రాసేసేట ఓ ఉత్తరం:

"డియర్ ఫ్రెండ్,
మీ ఆద్రను 'కలం స్నేహితుల' పేజీలో 'మేగజైన్' మాతాను. మీరు మగవారికి ఉత్తరం వ్రాయడమే మహాపచారం క్రింద భావించే బాపతువారు కారని తలుస్తాను. నేనిక్కడ కాలేజీలో బి. ఏ. సీనియరు చదువుతున్నాను నాకు కూడా అచ్చంగా మీకున్న జేసరదాలు అందుకే మీకే ఉత్తరం వ్రాస్తున్నాను మీరుకూడా ఈపాటికే దేనా

వి. భాస్కరాచార్య

కాలేజీచదువు ప్రారంభించి ఉంటారని తలచెదను. త్వరలో రిపై వ్రాస్తారని ఆశిస్తాను.

మీ స్నేహితి కోసం,
నూర్యం."

మా వాడు ఇలాంటి ఉత్తరాలకు ఒక నమానా దగ్గర ఉంచుకోవడం ఒక అలవాటు!

నాలుగురోజులు గడిచాయి బహుశా వాడు ఊహించిఉండదు మా తాతు గా ఓనాడు రావలసినచోటినుండే వచ్చింది ఒక ఉత్తరం నూర్యాని కాక్షణంలో ఎవరెస్ అధిరోహించినంత హాయి కలిగి, వణుకు తూన్న చేతుల్లో ఉత్తరం అందుకొని చదివేను

"ప్రియమైన నూర్యం గార్కి,
మీ ఉత్తరం అందింది నా ఆద్రను పబ్లిష్ అయినది తప్పగా నాకు ఆరు తెలుగు వచ్చేయి! అందులో మీ ఉత్తరం నేను సెలెక్టు చేశాను. మీ రనుకోన్నట్లుగా నేనిక్కడ కాలేజీలో ఇంటర్ సీనియర్ చదువుతున్నాను

నేను మా నాన్న గారి కేకకపుత్రికను. నాకు క్రికెట్, టెన్నిస్ ఆటలు రాక

పోయినా వాటిని గురించి చాలసరదా ఉంది. మీకు వెనకటి క్రికెట్ స్కోరులు గురించి ఏమైనా భోగట్టాకావలినే దయ ఉంది వ్రాయండి మీ రేమైనా ఆటలు ఆడతారా? నిజంగా మీ దస్తూరీమాసి నాకు చాలా ముచ్చటయింది. నా దస్తూరీ బాగుండదు. మన్నించ ప్రార్థన

రిపై కె ఎదురుమాస్తూ,
మీ స్నేహితురాలు,
కమల"

ఆ ఉత్తరం అనేక సార్లు చదివి కంఠతా తచ్చేకఱకునూ వాడు తృప్తిపడలేదు నిజంగా మావాడికి క్రికెట్, టెన్నిస్ వగైరాలను గురించి ఎక్కువ తెలియదు.

"ఆమె వాళ్ళ నాన్న కొక్కరే మాతుడు!" ఆ క్షణంలో మావాడికి ఓ విజయవంతమైన- విశాలాంధ్ర నుఱూతలూగించిన - బోలెడు లక్షల డబ్బు వ్యయంచేసిన - ఓ ఓక్కర్ని లక్షాధికారియైన తండ్రి, అతని ఏకైక పుత్రిక అయిన ఓ అందాలరాశి, ఆ పుత్రికను పెళ్లాడిన అదృష్టవంతుడైన ఓ కాలేజీ నూడెంటూ దృష్టిపథంలో మెదిలారు ఆ ఓక్కర్ ఆ అమ్మాయి, ఆ అబ్బాయి కారులో ఓ కారు వెళడం, నీనిమాలు చూడటం, లోకంలో బిచ్చోక్కలే ఆ జాతివాయియినట్లు పార్కులో విహారించటం, మంచి నేపథ్య సంగీతంతో ఉన్న పాటలు పాడటం, ఏనో పుస్తకాలలో లాగ జోయిగా ముట్టాడు గ్రావడం-ఇంకా ఎన్నో జ్ఞప్తికి వచ్చి మావాడికి గిలిగితలు పెట్టేయటం

ఆ దిగ్భ్రమనుండి తేరుకొని వెంటనే ఒక ఇన్ లాండ్ తెలుగు వ్రాశాడు!

"మీ కమలకు,
మీరు వ్రాసిన ఉత్తరం అందింది మీ ఆదరాను రాగాలకు, ప్రత్యేకాభిమానానికి ధన్యవాదాలు

నేను మా నాన్న గార్కి ఒక్కడే కొడుకుని. నాకు కలంస్నేహితులంటే మా పెద్ద సరదా. క్రికెట్, టెన్నిస్ ఆటలుంటే నేను చెవికోసుకొంటాను. ఇక్కడ సీటీలో జరిగే మార్చలకు తప్పకుండా హాజరవుతూ ఉంటాను క్రికెట్ గురించి కావలినే వ్రాస్తాను. మీ ఆదరానికి కృతజ్ఞత

మీ తెలుగు దస్తూరీ బాగానే ఉంది. ఫరవాలేదు. నాకు తెలుగులో చక్కని

తెలిలో వ్రాసేవారంటే చాలా యిష్టం. మీరు చక్కని తెలుగు వ్రాస్తున్నారు.

వీలయినపుడల్లా సినీమాల చూడటం నా కొక వెబ్ అలవాటు. ఈ మధ్య చూసిన "జేవదాసు" సినీమా చాలా నాకు నచ్చింది. ఆంధ్రతీరమే నేను శిరశ్చే న కల చదివి ఉండడంవల ఆ పిక్చరు చూస్తుంటేనేపూ నాకు ఆకథలో కొన్ని మహా తిరమైన పోకడలు కనిపించాయి. అవి మీ కథ్యంతరం లేకపోతే వచ్చేతెల్లలో వ్రాస్తాను ఆ పిక్చరు మీరూ చూసేఉంటారు. మీ కేలా ఉందికే

మీ నాన్నగార్ని నేను ముఖతః ఎరగ నప్పటికీ పారికి నా నమస్కారములు చెప్ప గోరెదను.

త్వరలో రిప్లై వ్రాయండి.

ఇట్లు

మీ మార్కయింట్ అని

ఈసారి కూడా మూడోరోజు సాయం త్రానికే రిప్లయి వచ్చిందట ఆ ఉత్తరంలో ఇలా ఉంది

"ప్రియమైన మార్కయింట్,

మీరు వ్రాసిన ఉత్తరం అందింది నాకు మీ ఉత్తరాలు చాల సరదాగా ఉన్నాయి కాబట్టి మీరు నా తెలుగు అందిన వెంటనే రిప్లయి వ్రాసేయండి. ఆలస్యం భరించలేను. వీలయితే మీరు మద్రాసులోని ప్రసిద్ధ పెన్సిన్ తారల ఆటోగ్రాఫ్లు తీసుకొని నాకు పంపించమని కోరుతున్నాను మీరు తెలుగంటే ఉన్న అభిమానానికీ, నామీద ఉన్న ఆదరానికీ చాలా ఆనందం

నాకు కూడా "జేవదాసు" పిక్చరు చాలా బాగుంది మీకుతోచిన పోకడలు తప్పకుండా వచ్చే తెల్లలో వ్రాయండి నిజంగా ఆ సినీమా చూస్తుంటేనేపూ అలాగ ఓ మంత్రముగ్రుల్లాగ కూర్చున్నాను శిరశ్చే నవలకూడా తప్పక చదువుతాను

మద్రాసు సేటిని గురించి మన తెలుగు జేకీంట్లోను, అందులో మనయాడువారల్లో ఉండే ఉచాలు మీకు తెలిసే ఉంటాయి అందుచేత మద్రాసునుగూర్చి వచ్చే తెల్లలో ఏమై నా వ్రాయండి.

ఒక్కమాట మీ ఫోటో ఒకటి పంపించమని కోరిక

మీ జాబు కెదురుమాచే, మీ కమల"

ఈ తెలుగు అందుకొచ్చి మార్కయింట్ మార్చి పోయి, కాన్సేపటికి తెప్పిరిల్లి ఉంటాడు. ఇంకా ఆలస్యం ఎందుకన్నట్లు, ఆ వేళే ఎరిగిన ఓ ఫోటో గ్రాఫరుని బతిమాలి చక్కగా ఫోటో తీయించుకొని వెంటనే ఒక కాపీ జరిపించి ఇలాగ వ్రాశాడుట.

"ప్రియమైన కమలకు,

నా ఉత్తరాలు చదివటానికి బాగుంటాయని మీ కేమేమో వ్రాశారు. మీ అనుభాగానికి ధన్యంజ్ఞి ఆటోగ్రాఫ్లకై తప్పక ప్రయత్నిస్తాను.

ఇక "జేవదాసు" సంగతి. ఎంతో ఉచా మనస్సులో ఉన్నా వ్రాయలేక పోతున్నం గుకు మన్నించండి. ప్రతి వారూ "జేవదాసు"ను భిగ్నప్రేమకు ఆదిర్పంగా తీసుకొనటం అలవాటైపోయింది కాని ఆకథకు అంతకంటే ఎక్కువ హిమఖ్యం ఉండేమో! మీరు సృజనాత్మక రచన గురించి విన్నారాకీ కొంచెం వివరిస్తాను.

మనం ఎప్పుడూ మనస్సుకు హతుకుపోయేటట్లు చిత్రించేది ఏదయినానకే — లోకం దృష్టిలో మంచినయినా, చెడ్డదయినా — మనస్సులో ఒప్పుకొని తీరుతాము. నీతి, అవి నీతి — వీటిని గురించి తర్కించి ఓ నిరయానికీ ఒప్పించేకంటే సమర్థుడైన కథకుడు ఉన్న పరిస్థితికే యథాభిధానంగా హృదయానికీ వచ్చేటట్లు చిత్రిస్తాడు. అది చదివిన తర్వాత ఒక గొప్ప ఆనందం — లేక ఉత్తేజం — చదివే వార్యలో కలుగుతుంది

"జేవదాసు" ఫలానా అని ఒక సీతని బోధించే ఉద్దేశ్యంతో వ్రాయబడలేదు జేవదాసు వటి తెలివితక్కువ త్రాగుబోతని కాని, "ప్రేమ" అంటే తెలివితక్కువకనం అనిగాని శిరశ్చే వ్రాయలేదు ఉన్న పరిస్థితిని చక్కగా చిత్రించి, ఆలోచించే బాధ్యత మనకే వదిలివేస్తాడు.

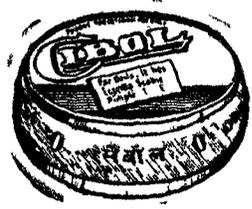
సరిగా చూస్తే వేక్వియరు నాటకాల్లో కూడా ఇదే నూత్రం కనపడుతుంది. హేమెట్, ఒక్కలో — ఇవి ఒకానొక సీతనిబోధించే ఉద్దేశ్యంతో వ్రాయలేదు కాని అవి కొన్ని జీవితసత్యాలను బోధించమచ్చు హేమెట్ లేనతల్లి దుప్పి రచనచూసి ఉద్దిక్తుడవ్వతాడు స్త్రీజాతిఅంటేనే అతనికి అనన్యం ఏర్పడుతుంది తుదికు అనూయకపు ప్రేయసి ఆ ఉద్దేశకానికీ గురిఅవుతుంది ఇది చదువుతుంటే మనకు "హేమెట్" మనలాంటి మనిషే అనిపించినా, ఏదో ఒక తెలియననానుభూతి ఏర్పడుతుంది.

ఇప్పుడు మీ రిద్దరిష్టితో ఆలోచిస్తే — జేవదాసు పార్వతిని పెళ్లిచేసుకోనే విషయంలో సంశయించడం, తర్వాత ఆమె కూడ పట్టుదలకుపోయి ముసలివాడై పెళ్లిచేసుకోవడం, జేవదాసు చిరకి త్రాగుడుకి అలవాటుపడి మరణించడం — ఇలాంటి ఘట్టాలు చాలా చక్కగా అర్థమవుతాయినుకొంటాను తప్పకుండా "జేవదాసు" చదివండి చదివి నే వ్రాసిన విషయాలగురించి ఆలోచించండి మీ అభిప్రాయాలు వ్రాస్తే చాలా సంతోషం

మద్రాసుగురించి "ఏమైనా" వ్రాయమన్నారు మీరు బహుశా ఫిలిం గుడియోలా, తారలు, మేరీనా బీచి. ఇంకా ఇలాంటివి ఊహిస్తూ ఉంటారు వాటినిగురించి తెలివే ఒక బుక్ లెట్ పంపుతున్నాను వీలన్నిటిలోను మేరీనా బీచి కన్ను తనయింట్లో

చ ర్మ వు బా ధ ల క న్ని టి కి

“ సై బాల్ ”




చర్మవ్యాధు లన్నిటిని శీఘ్రంగా నివారణచేసే, విషక్రిమి నాశనియ్య త్వరితంగా కుదుర్చుటలో “సైబాల్” ప్రసిద్ధికెక్కింది కురుపులు, గజ్జి, ఎక్కిమా, స్కాబిస్, మొటిమలు, తామర, కాలివగుళ్లు, వ్రణములు, మొదలైన వాటిని కుదుర్చుడంలో అద్భుతంగా పనిచేస్తుంది

విడ్డల ఆరోగ్యమునకు ప్రసిద్ధిచెందినది.

“ ర మ బే న్ బే బి గ్రై వ్ ”

తయారుచేయువారు

ది సౌత్ ఇండియన్

మాన్యుఫాక్చరింగ్ కంపెని, మదుర.

డిస్ట్రిబ్యూటర్లు

సీతారామ జనరల్ స్టోర్సు ఏజన్సీస్

విజయవాడ, సికింద్రాబాద్.

బరంపురం (గంజాం), బాంబాయి, బెంగుళూరుసిటీ.

★ కలం న్నే హీతులు ★

లేసింది. ఆ బీచిలో ఉన్నంతవేళూ “చలని సాగరతీరం...” అంటూ ఓ సాంఘిక చిత్రంలోని పాట జ్ఞాపకం వస్తుంది. నా ఫోటో పంపిస్తూ, మీ ఫోటో ఒకటి పంపించ కోరుతున్నాను

ఇట్లు
మీ సూర్యం”

నాలో నాటికల్లా రిఫయి వచ్చింది. అందులో ఓ చిన్న ఉత్తరమాత్రం ఉంది: “డియర్ సూర్యం,

మీ ఉత్తరం చదివి నేను తిల ఆయాసు మీరు ప్రేమదాసును గూర్చి వ్రాసిన విషయాల్ని తిట్టించేపాటి తెలివి లేకపోయినా అర్థం చేసుకోన్నాను ఆ ‘అమర ప్రేమ’ లోని మాధుర్యాన్ని గ్రహించాను

మద్రాసు బీచిగురించి వ్రాసిన వాక్యాలు చాలా బాగున్నాయి నేను బహుశా త్వరలోనే మద్రాసు వస్తాను. మిమ్మల్ని తప్పక కలుసుకుంటాను.

కేపు ఏప్రిల్ రోజు నా పుట్టినరోజు. అందుకు మిమ్మల్ని ఆహ్వానిస్తున్నాను మీ పుట్టినరోజు ఎప్పుడో తెలియజేస్తే మీ చిన్ననాటి కౌసుక పంపుదా మను కొంటున్నాను ఎప్పుడో తెలియజేయండి మీ ఫోటో చూచి ముచ్చటయింది. భగవంతుడు మీ అందచందాలను, ఆరోగ్యాన్ని ఎప్పుడూ కాపాడాలని కోరుతున్నాను

ఇట్లు
ప్రేమతో
మీ కమల”

సూర్యం ఏ ఏ ఎస్. లో సెగిన అభ్యర్థి రీలా ‘ఫీ’లయాడు. ఏదో జీవితపరమార్థం పొందించేసినట్లనిపించింది. “అయితే ఆ అమ్మాయి మనల్ని ప్రేమించేసిందన్నమాట! అహో! ఆమె ఎంతవక్రంగా వ్రాస్తుంది!” అనిపించిందిట చిన్నప్పుడు సూర్యం ఇంటి ప్రక్క మనలిశ్యోతిమ్మడు ఒకాయన సూర్యం జాతకం చూసి, ‘ఈ డింభకుడు చాలా అదృష్టవంతుడవుతాడు!’ అన్నట్లు “మరి తనని ఓ అమ్మాయి ప్రేమించేసింది ఆ అమ్మాయి తండ్రి కొక్కరే కూతురుట కూడా!” అని కూడా అనిపించిందట మార్కానికి ఆమె వ్యతిరేకమైన సినీమాల లోని ప్రేమ గీతాలన్నీ ఆమె వులకొంది కూడా నోటంట వచ్చేసేవి మాకు అరంకా “వీడు మారిపోతున్నా గుఱోయ్!” అనుకోనేవాళ్ళం.

నదరు ఉత్తరం అందిన మరుక్షణంలోనే ఒక ఉత్తరం వ్రాశాడు. “డియర్ కమల, మీ ఉత్తరం అందింది. నాలో ఏదో పరక

కత్వం కలిగి నీ ఫోటో యాసారీ వ్రాసేటప్పుడు తప్పకుండా పంపించు

నీ పుట్టినరోజుకి నేను రాలేకపోతున్నందుకు విచారస్తున్నాను అయినా నీకు నా చూడదూ పూర్వక అభినంబనలు నా పుట్టినరోజు “.” త్వరగా రిప్లై వ్రాయి చీర్ యూ.

ఇట్లు
ప్రేమించే

నీ సూర్యం”—అని పోస్తుచేసేటప్పుడు గుండెలు బరువుగా కొట్టుకొన్నాయట!

ఈసారి మాత్రం పదిహేనురోజులయినా ఏమీ జాబురాలేదు మావాడు ఆశ్చర్యపోయి విషాదం పొందిన పరస్థానంగా ఉంటున్నాడు కాని ఆశీమాత్రం చావలేదు ఇలా ఉండగా ఒకనాడు అధాతుగా ఓ కవరు వచ్చింది అందులో ఓ కథలేమా, ఉత్తరం ఉన్నాయి

“శ్రీ సూర్యారావుగార్కి,

మీ రీ ఉత్తరం చూచి ఆశ్చర్యపడి ఉండవచ్చు నన్నెరుగక పోవవలదు. అయినా వ్రాస్తున్నాను. మిమ్మల్ని ప్రేమ కూడా సరిగా ఎరుగను కాని మా అమ్మాయికి మీరు ముఖ్య స్నేహితులని అమ్మాయి ఒకసారి చెప్పింది.

అంగుచే మీరు మా కమల పెళ్ళికి తప్పక రావలెను

ఇట్లు
“ రావు”

అని ఉంది ఆ ఉత్తరంలో. మా వాడికి తల తిరుగుతున్నట్లయింది కాళ్ళకింది భూమి కూడా కదులున్నట్లయిందట “ఆ అమ్మాయి నన్ను నిజంగా ప్రేమించేసి తెలుగు వ్రాసిందే! మరి చెప్పి కెలాగ

ఒప్పుకొంది? ఒకవేళ తండ్రిమాట చాటలేక పోయిందేమో!” మావాడికి ఆక్షణంలో మాజీవి దార్మి నాయకుడొకాయన ఆ యనకాలేజీలో చదివే రోజుల్లో “సంఘంలోని కుళ్ళు” ను గురించి దం చేసిన ఓ గొప్ప ఉపన్యాసం జ్ఞాపకం వచ్చిందట. చాలా ఉద్రేకపడి, ఏమీ తోచక నారాయణి వచ్చేదట.

మేము కూడా వాడిని సెటికి చూసుకుంటి మాపిస్తూ ఓ అయిదు నెలలు నిశ్శబ్దంగా కూర్చున్నాం

చేసంగి నెలవెలికి నేను ఇంటికి వెళ్ళి వ తరువాత సూర్యం గురించి దాదాపు మరిచి పోయాను కాని రిజల్టునాడు, వాడు పరీక్ష తప్పటం చాలా ఆశ్చర్యం చేసింది ఓ దారుస్తూ తెలుగు వ్రాశాను

ఆ రోజు నే మాకు ఎస్ ఎస్. ఎల్ సి. కౌసు పేట్ అయిన సుంద్ర రావు మాయింటి కొచ్చాడు అతను ప్రస్తుతం భీమవరంలో వదువుతున్నాడు. ఏదో కొంత లోకాభి రామాయణం తర్వాత, సూర్యం సంగతి గుర్తు కొచ్చి, సంగతంతా అంటి చెప్పి, “ఎవ రోయ్ ఆ మిస్, కమలకి మావాడు విష్కారణంగా పరీక్ష పాడు చేసుకొన్నాడు!” అన్నాను

అతను నవ్వు, ఏనుపు ముగ్ధ ఒక స్థాయిలో అనిపోయి, నిలదొక్కుకుని ఇలాగ చెప్పేడు —“కాలేజీలో ఇంటర్ మె ల్రింపొడ ఆపేరు న్నువాళ్లు ఎవరూ లేనేలేరోయ్! కాని కమల అన్న ఓ అమ్మాయిని నే నెరుగుదును. నీవు చెప్పిన వివరాలు—ఒక ఇంటర్ మినహా—అన్నీ సరిపోతాయి ఆ అమ్మాయి కిలాంటి చిలిపిపనులు అలవాటేనట! ఆ అమ్మాయి ఈ మధ్యే పెళ్ళి చేసుకొని ముఖంగా ఉంది. పాపం! మీ వాడి కంఠంపని జరిగింది!” అని నిట్టూర్చాడు



పండిత డి గోపాలాచార్యులవారి

అరుణ

గర్భాశయ రోగనివారణి

ఆ యు ర్వే దా క్ర మం,
(ప్ర) కే టు) తి మి కె డ్, ను వ్రా ను-17.